

10號波下排練出來的《十面埋伏》

中環
新譚



譚新強
中環資產投資
行政總裁

對不起脫稿三周！主要因為需要為本周三的《八方和合頌梨園》慈善演出做準備。非常感謝好友、著名花旦兼八和會館理事鄧美玲女士的邀請，讓我榮幸有份參加演出。更重要的是給了我一個機會，在優美傳統中國戲曲藝術上，作出一些大膽新嘗試。

緣起去年底，在我自己的一個半私人「大型派對」上，在西九戲曲中心曾演出過由梅蘭芳首本劇目《霸王別姬》改編而成的流行粵劇版本的《新霸王別姬》。雖已有阮德民老師及拍檔蔣文端女士的悉心教導，但初踏台板，當然仍錯漏百出。幸得好友們多多包涵，連美玲姐看完都說欣賞我的努力，非常感謝今年初就接到美玲姐的邀請，希望我為八和籌款，再度演出《新霸王別姬》，她更說想嘗試表演以《夜深沉》曲牌為配樂的經典虞姬劍舞，連特定服裝都已數年前買下來，只是一直未有機會。我受寵若驚，當然非常雀躍，一口就答應下來。但後來再想一想，如此難得的機會，何不繼續創新Fusion Opera《蔽月無眠》第一幕之後，再次嘗試創作一套全新的粵劇折子戲。

因此我就把好友兼師妹、天才橫溢的年輕作曲家周曉晴（Lora）介紹給八和主席龍貫天先生（旭哥）、吳仟峰老師，以及最資深的朱慶祥博士（任白和離鳳頭架師傅）等前輩，解釋我的新構思。非常感謝他們都非常支持新嘗試，明白藝術是活的，既需要傳承，亦同時需要創新，當然更需要年輕藝術家的參與，以及年輕觀眾的欣賞。除Lora外，我亦邀請了嶄露頭角的年輕頭架余嘉樂，以及演藝戲曲學院擊樂導師招日威、阮德民老師，以及中國文學根底深厚的作詞家馬家祥先生等，加入創作團隊。

焦點重新放在霸王身上

首先我決定把劇目名由《霸王別姬》，改為《十面埋伏》，有兩個原因。整個楚漢爭霸故事的主角就應該是項羽和劉邦，本來勝者為王，主角應是劉邦，但司馬遷的《史記》筆下，劉邦被描述

為一個出身市井的無賴，反而同情雖敗猶榮的西楚霸王，因此中國戲曲也一直喜歡把項羽打造成一位力拔山兮氣蓋世的英雄人物。

到了民初時代，出現了梅蘭芳這位京劇大師，但他反串旦行，而《霸王別姬》亦正是他編創的首本名劇，因此當然就把焦點放在歷史上記載甚少的虞姬身上。梅老闆（毛主席對他的暱稱）更作出多樣京劇創新，包括加入大量美妙優雅舞蹈，他更因編排虞姬劍舞而學習了太極劍（美玲姐也因此演出，特別學習虞姬劍舞，感謝）。但我今次就決定把焦點重新放在霸王身上，且以烏江自刎而作結。同時亦決定以「十面埋伏」這句更有氣勢的成語為劇名。《十面埋伏》亦當然是著名琵琶獨奏曲的名字，而Lora正是一位改編樂曲和配器高手，所以亦趁這個機會讓她發揮才華。

加插更多舞蹈元素

去年的戲曲中心「私人派對」上，Lora就曾把一曲《恨綿綿》的《梁祝》旋律成功改編，更加入超高水準的芭蕾舞，觀眾反應非常熱烈，因此今我亦決定加插更多舞蹈元素。經Lora介紹，特邀了演藝學院中國舞導師鄧小強，為我們編排了3場精彩舞蹈，與美玲姐的虞姬劍舞，互相輝映，效果非常震撼！

說容易，做起来沒那麼簡單。作曲對Lora來講，駕輕就熟，很快多首樂曲已開始成形。但她的背景完全是西洋音樂，對粵劇認識不多，因此極需要嘉樂、馬先生和美玲姐的input，修改樂曲編排，加插粵劇必須的「梆黃」和口白，嘉樂更作了非常悅耳的全新小曲。

但到了3月，問題開始出現！首先突聞喜訊加噩耗，Lora竟告訴我將搬到上海，擔任迪士尼音樂副總監，此乃一個極佳機會，當然替她高興，但我亦當然擔心此劇如何收科？同時美玲姐是最當紅花旦，上半年演出已排得密麻麻，連著名話劇《隱居同鄉》都參與演出。

幸而得嘉樂和德民老師幫助，從5月起我單獨上課，亦趁Lora回港時安排樂隊排練（亦曾試過用facetime）。真正跟美玲姐認真錄排，就要等到7月才開始。雖然是全新劇目和音樂，但美玲姐超專業，當然無問題，但我資質有限，需要多次排練，才勉強做到（本想邀請阮老師代演，但他檔期要去加拿大演出）。結果臨急抱佛腳，過去

兩周最後衝刺，頻頻練習。

最難忘一次是過去周日7月20日，早已安排好所有人，包括美玲姐、Lora、15位樂師、4位舞蹈員（鄧老師在倫敦用Zoom）、10位合唱團，以及北派武師鄭成軍，一共30多人作最後錄排，但天意弄人，竟來了一個「韋帕」颱風，連10號風球都掛上了，怎麼辦？相信大多數「正常人」就會放棄及取消，但我的團隊竟然甘願跟我「癲」，整個下午跟住在粉嶺的嘉樂保持聯絡，當知道天文台將在晚上約7至9時降至3號風球，我們即決定採取行動，先約定所有手足，7時在排練場附近守候，等到一落波，即衝入場地，開始排練！我實在非常感動，在此再次多謝嘉樂、美玲姐、日威、Lora和所有兄弟姐妹的努力，熱誠和堅持！

周三終於演出10號風球下排練出來的《十面埋伏》！我邀請了130多位中外朋友來欣賞今次演出（亦有另外4場由多位大老伯演出的精彩傳統劇目），主要是對粵劇接觸較少的年輕觀眾，包括10多位大學生，以及甚至數位雀躍來後台探班的中學生！

在八和的大老伯面前表演創新粵劇，可說是一次「考牌」經驗，感激旭哥和其他八和理事的鼓勵！觀眾反應熱烈，尤其年輕朋友非常喜歡，甚至有人形容氣氛有點像世界名劇《孤星淚》的感覺。但這兩天跟一些資深粵劇音樂家喝咖啡，他們也老實善意提點了一些東西。我的演出固然錯漏百出，但我是業餘的，更可謂出錢出力，大家當然較包涵，但他們亦指出中西音樂編排仍未十分協調，舞台燈光和布景色調亦未臻完美。

看好港文化藝術界發展

演罷後，過完戲癮，下一步又將如何？兩三年前我開始看好香港教育前景，結果完全看對，最近香港各大學世界排名急升，IB狀元更可說成為了香港特產，比美食更有吸引力，因此近年來自內地和世界各地的學生人數急升，當然美國自殺式趕客有點始料不及，減少學術和文化交流絕非好事，但對香港教育界而言，仍須說聲多謝。

最近一年我亦看好香港的文化藝術界發展。藝術主觀，較難評論進度，但香港和大灣區，充滿各種高質藝術家，包括電影人才、導演、演員及中西、古典與流行音樂家等等，是不爭的事實。只以古典西方音樂為例，其實亞裔人早已雄霸網



圖為作者譚新強（後）去年底與國家一級演員蔣文端（前）合演《新霸王別姬》一幕。

（資料圖片）

琴大賽多年，亞裔小提琴家亦很多。

港「演唱會經濟」開始成形 利旅遊業

隨著近年西九文化區發展，以及最近世界級啟德體育園的開幕，香港的所謂「演唱會經濟」已開始成形，如做得好，對旅遊業和夜經濟都應有些幫助。但似乎大部分、最具吸引力的大型表演都是來自外地的，包括Coldplay、明年1月的Blackpink、來自台灣的五月天和周杰倫等。當然亦有謝霆鋒和G.E.M.，現在亦只可算半個香港人。

我的下一步計劃是完成《蔽月無眠》，仍將是全世界首套粵劇+意大利歌劇+全新音樂的Fusion Opera，相信極具國際新聞價值。香港正是一個最佳中西文化交流中心，最適宜創造出這樣的表演藝術突破。粵劇與西方歌劇，一凹一凸，中方着重曲詞，西方着重音樂，結合起來很有火花和新意。只要音樂、舞蹈、劇本和製作都做得好，相信將極具吸引力，希望能把年輕海內外觀眾帶進劇場。

文化交流可推動「二軌外交」

除此，我更希望把此劇帶到內地，以及到世界各地巡迴表演。其實早在1930年，梅蘭芳已曾把他的藝術帶去美國巡迴表演，當時的上流社會人士驚為天人，更被加州的Pomona College和USC頒發榮譽博士學位。在如今中美關係日益緊張的環境下，其實更需要多些以文化交流推動的所謂「二軌外交」。